

Pretoria, 22 September 1899.

WELEDELGESTRENGE HEER,

Ik heb de eer de ontvangst te erkennen van Uw schrijven van den 3<sup>den</sup> Juli jl., met eenen eisch tot schadevergoeding voor de weduwe en het kind van zekeren Tom Jackson Edgar, die op den 18 December 1898 door zekeren politiedienaar Jones werd gedood.

Deze regeering heeft met leedwezen kennis genomen van het feit, dat Harer Majesteit's Gouvernement in erkende afwijking van den gewonen regel en ook van volkenrechtelijke gebruiken dezen eisch heeft gemeend te moeten instellen omdat het van oordeel is, dat « there appears to have been a *clair miscarriage of justice* on the criminal trial » tegen genoemden politiedienaar Jones en dat het geheel nutteloos zoude zijn voor de weduwe Edgar om tegen Jones stappen te nemen, terwijl zelfs indien een vonnis tegen hem zoude worden gegeven, hij toch niet daaraan zoude kunnen voldoen.

Op de eerste der boven aangegeven gronden waarop de aanspraak gebaseerd is, wenscht deze Regeering op te merken, dat de crimineele zaak tegen den Politiedienaar Jones op de gewone wijze is voortgezet en dat elke beschuldiging van verkeerde rechtsbedeeling (« *miscarriage of Justice* ») door de feiten zelven worden wedersproken.

Die feiten waren als volgt : Op zekeren avond in de maand December 1898, stonden twee Engelschen, FORSTER en SHEPPARD, vóór de woning van laatstgenoemden, toen FORSTER, die een weinig beschonken was, zijn hond van zich wegjoeg zeggende : « Vort ze'k ». Edgar kwam daarlangs en vroeg op tamelijke ruwe wijze aan FORSTER wat hij daarmee bedoelde en geen bevredigend antwoord krijgende, sloeg hij dezen neêr. FORSTER, die niet zeer sterk was, lag geruimen tijd bewusteloos in de straat, zelfs nog nadat EDGAR zijn leven had verloren; hij werd naar het hospitaal gebracht, alwaar hij later overleden is.

SHEPPARD meenende, dat EDGAR FORSTER had dood geslagen, riep de hulp in der politie en vier politiedienaren, waaronder JONES, gingen EDGAR, die inmiddels in zijn huis was gegaan en die de deur daarvan had

gesloten, achterna : zij verzochten te worden toegelaten, en toen dit niet geschiedde, braken zij de deur open en werden door EDGAR ontvangen met een doodelijk instrument, waarmede JONES werd geslagen, twee malen op het hoofd en twee malen op den arm en, in de uitoefening van zijn plicht, loste JONES een schot uit zijn revolver in zelfverdediging, met het gevolg dat EDGAR werd gedood.

De politiedienaar JONES werd voor het Rondgaand Gerechtshof te Johannesburg op den 23 Februari 1899 beschuldigd van het plegen van « strafbare manslag » en voor die misdaad terechtgesteld en geproseeueerd van wege den Staat; hij werd vededigd door de Heeren Advokaten Kotzé, Crots en Nathan. De zaak werd in den breede onderzocht en uiteindelijke bracht de Jurie een uitspraak van onschuldig uit, waarop JONES werd ontslagen.

De zaak tegen JONES werd in het openbaar behandeld en bijna alle documenten zijn door Harer Majesteit's Gouvernement in een Blauwboek (C. 9345) bekend gemaakt en deze regeering kan niet zien, dat daarin iets voorkomt, dat de beschuldiging van « miscarriage of Justice » kan rechtvaardigen

Deze Regeering betreurt ten zeerste, dat het optreden der politie in eene zaak van gewelddadige aanranding, aanleiding heeft gegeven tot den dood van Tom Jackson Edgar, maar ziet niet met welk recht de weduwe van den ongelukkigen man op grond van het gebeurde of van den loop of het verslag der terechtstelling, aanspraak zoude kunnen maken op schadevergoeding bij deze Regeering.

Het zij Haar voorts vergund op de tweede aangegeven grond op te merken, dat het feit dat er waarschijnlijk niets tegen den politiedienaar JONES te verhalen zoude zijn, op zich zelve geen genoegzamen grond oplevert om, met voorbijgaan van het Hooggerechtshof alhier, eenige aansprakelijkheid aan den kant dezer Regeering vast te stellen. Vervolgens dat indien de weduwe EDGAR, die nooit eenige aanspraak op schadevergoeding bij deze Regeering heeft gemaakt, eenig recht meent te hebben Haar verantwoordelijk te houden voor schadevergoeding wegens het dooden van haar echtgenoot door den politiedienaar JONES, er geene redenen aan deze Regeering bekend zijn, waarom zij zich niet zoude wenden tot de Hoven van dezen Staat, die ongetwijfeld, indien haar aanspraak gegrond werd bevonden, haar recht zouden doen wedervaren.

Deze Regeering kan, met alle bescheidenheid, niet inzien waarom in deze van den gewonen regel zoude worden afgeweken of waarom een privaat individu, bewerende in dit land te zijn verongelikt, het recht moet worden toegekend om door middel van diplomatieke representaties aanspraak te kunnen doen gelden, waarvoor, naar de meening dezer Regeering, geen rechtsgronden bestaan. Deze Regeering gevoelt zich derhalve gedwongen U mede te deelen, dat met Hare opvatting der feiten en daarop betrekking hebbende wetten, zij geene termen kan vinden om aan den eisch door Harer Majesteit's Gouvernement namens de weduwe EDGAR gemaakt, te voldoen, tenzij door uitspraak van een bevoegd Hof verklaard in die opvatting verkeerd te zijn.

Om echter in deze ook, zooals altoos, Harer Majesteit's Gouvernement zoover doenlijk te gemoet te komen, verklaart deze Regeering zich bereid de in den brief nu

onder beantwoording betrokken punten — o. a. of onder de omstandigheden, zooals die zich werkelijk hebben voorgedragen, Harer Majesteit's Gouvernement gerechtvaardigd is, volgens internationaal recht of gebruik, diplomatieke representaties, in den aard van eenen eisch voor schadevergoeding namens de weduwe EDGAR tegen deze Regeering in te stellen, en of deze weduwe, indien zij meent daartoe gronden te hebben, niet moet worden toegelaten haren eisch voor een bevoegd Gerechtshof van de Z. A. R. in te stellen, en ook zelfs de kwestie of eenige schadevergoeding, en indien zoo welke haar en haar kind competeert — te onderwerpen aan arbitrage, dat wil zeggen, zoodra deze Regeering en Harer Majesteit's Gouvernement tot overeenstemming zullen komen over een Arbitrage-Hof, waaraan alle geschilpunten zullen worden onderworpen, zooals reeds door deze Regeering te kennen gegeven.

Ik heb de eer te zijn, enz.

F.-W. REITZ, Staatssecretaris.

*Den Wel Edel Gestrengen Heer W. Conyngham Greene, C. B.,  
Britsch Agent, Pretoria.*